

# DIN EN 15955-1:2025-11 (D)

## Bahnanwendungen - Infrastruktur - Ausgleisbare Maschinen, Anhänger und zugehörige Ausstattung - Teil 1: Technische Anforderungen an die Versetzfahrt und den Arbeitseinsatz; Deutsche Fassung EN 15955-1:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Einleitung .....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen .....	11
3 Begriffe .....	12
4 Gefährdungen und Kategorien.....	14
4.1 Liste der signifikanten Gefährdungen .....	14
4.2 Beispiele von ausgleisbaren Maschinen und Anhängern.....	15
4.3 Anbaugeräte mit Schienenführungsradern .....	15
5 Anforderungen und/oder Maßnahmen .....	15
5.1 Allgemeines.....	15
5.2 Maschinenprofil.....	16
5.2.1 Begrenzungsprofile im Versetzfahrmodus .....	16
5.2.2 Arbeitsgrenzlinie.....	17
5.2.3 Bestimmung der zulässigen seitlichen Grenzüberschreitung in Gleisbögen im Arbeitsmodus .....	17
5.2.4 Begrenzungen im unteren Bereich.....	18
5.2.5 Arbeitsgrenzlinie im oberen Bereich – Schutz des Maschinenbedieners.....	18
5.3 Wechselwirkungen mit der Infrastruktur.....	19
5.3.1 Allgemeines.....	19
5.3.2 Belastung des Schotterbetts .....	19
5.3.3 Belastung des Planums.....	19
5.3.4 Schienenfahrwerk.....	19
5.4 Sicherheitseinrichtungen für die Versetzfahrt.....	19
5.5 Kupplungen zwischen den Maschinen .....	20
5.5.1 Kupplungen .....	20
5.5.2 Spezieller Fall für Anhänger ohne Möglichkeit des Ankuppelns an weitere Anhänger .....	20
5.6 Bremsen .....	20
5.6.1 Allgemeines.....	20
5.6.2 Bremsen von ziehenden Maschinen.....	20
5.6.3 Bremsen von Anhängern .....	21
5.6.4 Abreißbremse von Anhängern.....	21
5.6.5 Mit UIC-Bremse kompatibles durchgehendes Druckluftbremssystem .....	21
5.6.6 Durchgehende Druckluftbremse für Anhänger.....	21
5.7 Fahr- und Arbeitskabinen .....	22
5.8 Kommunikation zwischen Arbeitsplätzen.....	22
5.9 Bedieneinrichtungen .....	22
5.10 Sicht- und Hörbarkeit der Maschine .....	23
5.10.1 Anforderungen an ausgleisbare Maschinen .....	23
5.10.2 Anforderungen an Anhänger .....	23
5.10.3 Einrichtungen zum Schalten der Beleuchtung von Anhängern.....	23
5.11 Warnsysteme .....	23

5.12	<b>Warneinrichtungen für Personal hinsichtlich des Verkehrs auf benachbarten Strecken im Arbeitsmodus</b> .....	23
5.13	<b>Elektrisches System</b> .....	23
5.13.1	<b>Allgemeines</b> .....	23
5.13.2	<b>Arbeitsumgebung</b> .....	24
5.13.3	<b>Spezifische Anforderungen an Maschinen für städtische Schienenbahnen für Arbeiten an spannungsführenden Oberleitungssystemen</b> .....	24
5.14	<b>Elektromagnetische Verträglichkeit</b> .....	24
5.14.1	<b>Emissionen von Maschinen</b> .....	24
5.14.2	<b>Verträglichkeit der Maschinen gegenüber der Bahnumgebung</b> .....	25
5.15	<b>Energieversorgung</b> .....	25
5.16	<b>Ein- und Ausgleisen</b> .....	25
5.16.1	<b>Allgemeines</b> .....	25
5.16.2	<b>Verwendung von Drehvorrichtungen</b> .....	25
5.17	<b>Auf- und Abrüstung</b> .....	25
5.18	<b>Allgemeine und eisenbahnspezifische Anbaugeräte</b> .....	25
5.19	<b>Not-Aus-Einrichtungen</b> .....	26
5.20	<b>Emission von Gas und Partikeln</b> .....	26
5.21	<b>Brandschutz</b> .....	26
5.22	<b>Anhänger, die das Sichtfeld des Bedieners verdecken</b> .....	26
5.23	<b>Anbaumodule</b> .....	26
5.24	<b>Tragfähigkeitsanzeige/Tragfähigkeitsbegrenzung (RCI/RCL, en: Rated capacity indicator/rated capacity limiter)</b> .....	27
5.25	<b>Klimatische Bedingungen</b> .....	27
6	<b>Anhänger zum Transport von Maschinen</b> .....	27
7	<b>Anschriften und Nummerierung der Maschine</b> .....	28
7.1	<b>Identifizierungstafel</b> .....	28
7.2	<b>Kennzeichnung</b> .....	28
8	<b>Dokumentation</b> .....	28
8.1	<b>Allgemeines</b> .....	28
8.2	<b>Technische Beschreibung</b> .....	28
8.3	<b>Betriebsanleitung</b> .....	29
8.4	<b>Gebrauchseinschränkungen</b> .....	29
9	<b>Feststellung der Übereinstimmung mit den Anforderungen und/oder besonderen Sicherungsmaßnahmen</b> .....	30
9.1	<b>Allgemeines</b> .....	30
9.2	<b>Prüfverfahren</b> .....	30
9.2.1	<b>Allgemeines</b> .....	30
9.2.2	<b>Sichtprüfung</b> .....	30
9.2.3	<b>Messung</b> .....	30
9.2.4	<b>Funktionsprüfung</b> .....	30
9.2.5	<b>Belastungsprüfung(en)</b> .....	30
9.2.6	<b>Besondere Prüfungen/Messungen und andere Prüfungen</b> .....	31
	<b>Anhang A (normativ) Besondere nationale Bedingungen</b> .....	32
	<b>Anhang B (normativ) Prüfliste der Konformität</b> .....	40
	<b>Anhang C (informativ) Technische Einzelheiten für Zug- und Stoßeinrichtungen</b> .....	44
C.1	<b>Allgemeines</b> .....	44
C.2	<b>Bestandteile der Zugeinrichtung</b> .....	44
C.2.1	<b>Kupplungskomponente</b> .....	44
C.2.2	<b>Abschleppstange</b> .....	44
C.2.3	<b>Schraubenkupplung</b> .....	45
C.3	<b>Anwendung</b> .....	45
C.4	<b>Benutzerinformationen</b> .....	45
	<b>Literaturhinweise</b> .....	46

## **Bilder**

<b>Bild 1 — Beispiel von eisenbahnspezifischen Anbaugeräten mit Schienenführungsrollen (Schotterbesen).....</b>	<b>15</b>
<b>Bild 2 — Bewegungsrichtungen der Bedienelemente .....</b>	<b>22</b>
<b>Bild C.1 — Beispiele für Abschleppstangen für die Verbindung an UIC-Haken und an Kupplungen an verschiedenen Höhen.....</b>	<b>45</b>
<b>Bild C.2 — Beispiel für Schraubenkupplung .....</b>	<b>45</b>

## **Tabellen**

<b>Tabelle 1 — Mindestsicherheitsabstand.....</b>	<b>18</b>
<b>Tabelle 2 — Thematik für die technische Beschreibung .....</b>	<b>29</b>
<b>Tabelle 3 — Thematik für die Betriebsanleitung.....</b>	<b>29</b>
<b>Tabelle 4 — Thematik für die Gebrauchseinschränkung.....</b>	<b>30</b>
<b>Tabelle A.1 — Zustand von RCI/RCL.....</b>	<b>33</b>
<b>Tabelle A.2 — Besondere nationale Bedingungen .....</b>	<b>35</b>
<b>Tabelle B.1 — Festlegung der Anforderungen und/oder Sicherheitsmaßnahmen.....</b>	<b>40</b>
<b>Tabelle C.1 — Beispiele für bevorzugte Kupplungen.....</b>	<b>44</b>